

**Memorandum of Understanding (MOU)**

for

Literary, Cultural, Scientific and Educational Cooperation

Between

**Maulana Azad College of Arts, Science & Commerce,  
Dr. Rafiq Zakaria Campus, Rauza Bagh Aurangabad**

AND

**Culture House of the Islamic Republic of Iran Mumbai.**



In the name of Allah  
Memorandum of Understanding  
Between



**Maulana Azad College of Arts, Science & Commerce,  
Dr. Rafiq Zakaria Campus, Rauza Baugh Aurangabad. (Maharashtra)**

And

**Culture House of the Islamic Republic of Iran, Mumbai.**

The Maulana Azad College of Arts, Science & Commerce, Aurangabad and Culture House of the Islamic Republic of Iran, Mumbai wish to work together in partnership to foster and encourage cooperation in education, research and culture exchange. The organization aim to leverage their distinct strengths and seek to identify and develop mutually beneficial programs thereby benefitting students and society. The activities undertaken pursuant to this MoU are based on a spirit of cooperation and reciprocity that is intended to be of mutual benefit of both parties as well as concerning a set of general research & development and training activities. The parties mutually agree to build these collaborative efforts through this Memorandum of Understanding.

#### **Overview**

This MoU does not establish any legally binding obligations, financial or otherwise on the part of either institution, unless the institutions enter into another mutually agreed definitive agreement which is legally binding. The parties agree on the following:

1. The cooperation between the parties will be carried out on the basis of reciprocity and approval from both parties through activities such as:
  - a) Conference / Seminars / Webinar/Workshop.
  - b) Film festivals / Cultural / festivals.
  - c) Taking necessary steps in order to establish Persian language classes in Maulana Azad College of Arts, Science & Commerce, Aurangabad.
  - d) Research on Iranology (Literature, Linguistics, Culture, Science & technology).



- e) Establishing a section of Iranology in library.
  - f) Explore the possibilities for developing joint research programs and collaborations.
  - g) Explore ways to cooperate in researcher education and training.
  - h) Other exchange and cooperation programs to which both parties agree.
2. This agreement a milestone may be at Iranian University, Institutes etc. with this College for sharing of research, training & teaching.
  3. The cooperation will be in each case depend upon the availability of resources.
  4. The terms and necessary budget of each program and activity will be described in the letters of agreement which will be prepared subsequent to this agreement and signed by both parties prior to the beginning of any cooperative activity.
  5. Proposals including suggestions and commitments not included in this MoU may be discussed and implemented on the basis of specific agreements to be signed by the organizations.
  6. This Memorandum of Understanding shall become effective commencing from the date of signing by both the parties and shall be for a period of two years. The organizations have the option to mutually agree on a MoU extension period.
  7. Either organization with a minimum of 60 days written notice can terminate this Memorandum of Understanding. Activities in progress at the time of termination of this Memorandum of Understanding shall be allowed to conclude unless otherwise agreed by both organizations.
  8. The names, crests and logos of each institution are the Intellectual Property of that organization, and may not be used without that institution's express written permission for each specific usage.

*On Behalf of*  
Maulana Azad College  
Of Arts, Science &  
Commerce,  
Aurangabad

*Dr. Mazhar Farooqui*

*Principal*  
Principal  
Maulana Azad College  
Aurangabad



*On Behalf of:*  
Culture House of the  
Islamic Republic  
of Iran, Mumbai

*Dr. Mohsen Ashouri*



**Maulana Azad College of Arts, Science and Commerce,  
Aurangabad**



Report of MOU

Maulana Azad College of Arts, Science &  
Commerce, Aurangabad

**With**

Culture House of Islamic Republic of Iran,  
Mumbai



## INDEX

Sr. No.	Particular	Page no.
1.	Brief Report of the MoU	3
2.	Faculty members involved	3
3.	List of activities Conducted	3
4.	Letters Indicating MoU Documents	4
5.	Evidences / Outcome of the MoU	7

## 1. Brief Report of MoU:

Maulana Azad College of Arts, Science and Commerce, Aurangabad signed MOU for the period of two years.

The MOU was signed with the purpose of:

- 1.To foster and encourage cooperation in education, research and culture exchange.
2. To leverage their distinct strengths seek to identify and develop mutually beneficial programmes for students & society.
3. To organize seminar/conferences/ webinar/workshops
- 4.Film/ culture festivals
5. For organizing Persian language classes in the college
- 6.Research in Iranology
7. Explore the possibilities of joint research programmes and collaborations.

The joint work of this MoU was begun with the grand success of the Iranian Film festival. The college has successfully organized and completed Persian language course. The course commenced on 16<sup>th</sup> December 2021. The examination was conducted on 17<sup>th</sup> March 2022. Certificates were given on 1<sup>st</sup> April 2022. 30 students were enrolled for the course. 25 students successfully completed the course.

## 2. Faculty members involved:

- Dr Abdul Rab


## 3.List of activities:

- 25 students successfully completed Persian language course of 50 online sessions.

## 3. Letters Indicating MoU Documents: Attached.


## 4.Evidences / Outcome of the MoU:

**Attached reports of the Basic Persian language Course**

  
Dr.Mazahar Ahmed Farooqui  
Principal  
Maulana Azad College  
Aurangabad.

**Principal**  
Maulana Azad College of Arts,  
Science & Commerce,  
Rauza Baugh, Aurangabad



  
Dr.Amanollah Sayad  
Director  
Culture House of Islamic Republic  
of Iran, Mumbai





# Maulana Azad College of Arts, Science and Commerce


Dr. Rafiq Zakaria Campus-I, RauzaBagh, Aurangabad 431001

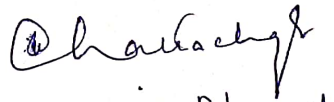
## Certificate Course (30 hours) at a Glance

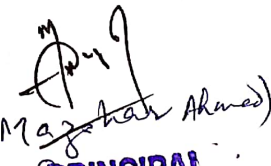
- Department: Maulana Azad College of Arts, Science & Commerce
- Title of Certificate Course: **Basic Course in Persian Language**
- Duration: **40 online sessions**
- Date of Commencement: **16<sup>th</sup> Dec. 2021**
- Course Coordinator: **Dr Abdul Rab**
- Financing if any: **Nil**
- Total Registrations: **30**
- No. of classes engaged: **45 online sessions**
- No. of Practicals engaged: \_\_\_\_\_
- Dates of evaluation : **17<sup>th</sup> March 2022.**
- Date of distribution of Certificate: **1<sup>st</sup> April 2022**

Documents to be submitted in hard copy to IQAC; (2018-2022)

1. Name list of students enrolled with signatures of students.
2. Mark list/ Grades
3. Photocopy of certificate issued
4. Syllabus
5. Question paper
6. Attendance

  
**DR. ABDUL RAB**  
Research Guide  
Department of Urdu  
Maulana Azad College of Arts,  
Science & Commerce  
Aurangabad-431001 (M.S.)

  
(Dr- Azili Bhatnagar)  
**COORDINATOR**  
Internal Quality Assurance Cell  
Maulana Azad College of Arts,  
Science & Commerce, Aurangabad.

  
(Dr. Mazhar Ahmed)  
**PRINCIPAL**  
Maulana Azad College  
AURANGABAD

Syllabus for the Urdu Calligraphy Skill Centre for 60 periods:

Syllabus	Periods	Syllabus	Periods
کارآمد فقرہ جات اور مشق	31	انتہائی۔ اردو تحریر کا آغاز ایک دو تین اہرے نیچے کے نقطے	1
کارآمد فقرہ جات اور مشق	32	حروف تہجی ابجد و ذریش صراط اور مشق	2
کارآمد فقرہ جات اور مشق	33	حروف تہجی فن کلمن وہ وہی سے اور مشق	3
کارآمد فقرہ جات اور مشق	34	با ب ن ج بد بر بٹ بٹ بٹ بٹ اور مشق	4
کارآمد فقرہ جات اور مشق	35	بف بق بک بل ہم بن بو بہ بی بے اور مشق	5
کارآمد فقرہ جات اور مشق	36	جاء جج جڈ جزش جس جط جع اور مشق	6
کارآمد فقرہ جات اور مشق	37	جف جق جک جل جم جن جو جہ جی جے اور مشق	7
کارآمد فقرہ جات اور مشق	38	شاشب شج شڈ شزش شص شط شع اور مشق	8
کارآمد فقرہ جات اور مشق	39	شف شق شک شلم شمن شو ششی شے اور مشق	9
کارآمد فقرہ جات اور مشق	40	صاصب صج صڈ صزش صص صط صع اور مشق	10
مشہور مصرعہ جات اور مشق	41	صف صق صک صل صم صن صوصہ صی سے اور مشق	11
مشہور مصرعہ جات اور مشق	42	طاطب طج طڈ طزش طص طط طع اور مشق	12
مشہور مصرعہ جات اور مشق	43	طف طق طک طلم طمن طوط طلی طے اور مشق	13
مشہور مصرعہ جات اور مشق	44	ٹاغب ٹج ٹڈ ٹزش ٹص ٹط ٹع اور مشق	14
مشہور مصرعہ جات اور مشق	45	غف غق غک غل غم غن غو غی غے اور مشق	15
مشہور مصرعہ جات اور مشق	46	فائب فج فڈ فزش فص فط فغ اور مشق	16
مشہور مصرعہ جات اور مشق	47	ففق فقک فقل فم فو فنی نے اور مشق	17
مشہور مصرعہ جات اور مشق	48	کاکب کج کڈ کزش کص کط کع اور مشق	18
مشہور مصرعہ جات اور مشق	49	کف کن کک کل کم کن کو کو کی کے اور مشق	19
مشہور مصرعہ جات اور مشق	50	ما م ب ج مدم مرش مص مطع اور مشق	20
مشہور اشعار اور مشق	51	مت من کل مم من مومدی سے اور مشق	21
مشہور اشعار اور مشق	52	ہا ہب ہج ہڈ ہزش ہص ہط ہع اور مشق	22
مشہور اشعار اور مشق	53	ہف ہق ہک ہل ہم ہن ہو ہدی سے اور مشق	23
مشہور اشعار اور مشق	54	چھوٹے چھوٹے مرکب الفاظ اور مشق	24
مشہور اشعار اور مشق	55	چھوٹے چھوٹے مرکب الفاظ اور مشق	25
مشہور عبارات اور مشق	56	چھوٹے چھوٹے مرکب الفاظ اور مشق	26
مشہور عبارات اور مشق	57	چھوٹے چھوٹے مرکب الفاظ اور مشق	27
مشہور عبارات اور مشق	58	چھوٹے چھوٹے مرکب الفاظ اور مشق	28
مشہور عبارات اور مشق	59	چھوٹے چھوٹے مرکب الفاظ اور مشق	29
Exam oral and written (20-80) 2 hours	60	چھوٹے چھوٹے مرکب الفاظ اور مشق	30



# Syllabus

## «جَدْوَلِ مُحتَوَايِي كِتَابِ گامِ اوّل»

کارکرد	حُرُوفِ اَلْفِبا	دَرسِ
راهنمای تلفظ، زبان کلاس		
مَعْرِفِي خود (۱) بیان نام خود و پرسیدن نام دیگران	ب، مَصَوْتِ بَلَنْدِ ا، مَصَوْتِ كُوتَاهِ -	۱
مَعْرِفِي خود (۲)، پُرسِش و پاسُخِ دَرَبَارَهٗ مِلِّيَّت	پ، ت، مَصَوْتِ بَلَنْدِ اِی	۲
مَعْرِفِي خود (۳)، پُرسِش و پاسُخِ دَرَبَارَهٗ شُغَل	س، ش، مَصَوْتِ كُوتَاهِ ؤ	۳
مَعْرِفِي دیگران	ز، مَصَوْتِ كُوتَاهِ - ( ا ل ه )	۴
● احوال پُرسی، آغازِ گُفْتِ وگو	د، مَصَوْتِ بَلَنْدِ او	۵
پایانِ گُفْتِ وگو (خدا حافظی)	ن، م	۶
مُرور ۱		
پُرسِشِ دَرَبَارَهٗ چِیستی اَشیا و اَفراد (۱)	ک، گ	۷
پُرسِشِ دَرَبَارَهٗ چِیستی اَشیا و اَفراد (۲)	ل، و	۸
نُکتهٔ کاربُردی (۱): ؤ (خوش)		
پُرسِشِ دَرَبَارَهٗ اَشیا و اَفراد	ج، ح	۹
صُحبتِ کَرْدنِ دَرَبَارَهٗ اَفرادِ خانوادَه	خ، چ	۱۰



جدول محتوایی کتاب گام اول

درس	حروف الفبا	کارگرد
نکته کاربردی (۲): خوا (خواهر)		
۱۱	ف، ق	بیان و پرسش درباره مکان (کتاب کجاست؟)
نکته کاربردی (۳): تشدید (کفّاش)		
۱۲	ه، ی	بیان و پرسش درباره مالکیت
مُرور ۲		
نکته کاربردی (۴): ی (خیابان)		
۱۳	ص، ض	توصیف اشیا یا افراد
نکته کاربردی (۵): اعداد ۰ تا ۱۰		
۱۴	ع، غ	بیان و پرسش درباره زمان حال
نکته کاربردی (۶): اعداد ۱۱ تا ۲۰		
۱۵	ط، ظ	بیان یک رویداد در زمان گذشته (دیروز دانشگاه بودم)
نکته کاربردی (۷): اعداد ۲۱ تا ۱۰۰		
۱۶	ژ، ذ	معرّفی خود (۴) بیان سن و پرسش درباره سن دیگران
۱۷	ث، همزه: د، ا، و	بیان تقاضا
کُل حُرُوفِ الْفَبَا		
مُرور ۳		
پیوست‌ها		



## List of Persian Class Students

Sr. No.	Name of the Students	E-mail ID	Mobile No.
1	Dr. Mazahar Ahmad Farooqui	<a href="mailto:macprincipal@gmail.com">macprincipal@gmail.com</a>	9422214785
2	Dr. Afroz Begum	<a href="mailto:drafrozbegum@gmail.com">drafrozbegum@gmail.com</a>	9096921739
3	Dr. Syeda Najeem Asra	<a href="mailto:najeem.asra@gmail.com">najeem.asra@gmail.com</a>	9372242413
4	Dr. Shaikh Musak Rajjak	<a href="mailto:shaikhmusakrajjak@gmail.com">shaikhmusakrajjak@gmail.com</a>	9860068985
5	Dr. Kazi Yasmin Papamiya	<a href="mailto:dryasminquazi@gmail.com">dryasminquazi@gmail.com</a>	9860068985
6	Mr. Muneeb ur Rahman	<a href="mailto:mnbrhmn0@gmail.com">mnbrhmn0@gmail.com</a>	9765702379
7	Dr. Abdul Rab	<a href="mailto:abdulraburdu@gmail.com">abdulraburdu@gmail.com</a>	9657576167
8	Syed Mahjabeen Nisar		9403824448
9	Mr. Shoeb Altaf Sayyed	<a href="mailto:sayyedshoeb734@gmail.com">sayyedshoeb734@gmail.com</a>	7219545522
10	Mr. Shaikh Kaif Shaikh Anees	<a href="mailto:shaik.kaif.sk786@gmail.com">shaik.kaif.sk786@gmail.com</a>	9637545722
11	Ms. Khan Sumera Asif Khan	<a href="mailto:khansumera157@gmail.com">khansumera157@gmail.com</a>	8482954728
12	Ms. Shaikh Harima Naaz Anwar	<a href="mailto:shaikhharema@gmail.com">shaikhharema@gmail.com</a>	9623788460
13	Ms. Khan Saba	<a href="mailto:emmaglenn7777@gmail.com">emmaglenn7777@gmail.com</a>	7709988741
14	Dr. Shaikh Afroz Fatema	<a href="mailto:skafrozfatema@gmail.com">skafrozfatema@gmail.com</a>	9423247784
15	Mr. Muneeb Shaikh	<a href="mailto:skmuneeb686332@gmail.com">skmuneeb686332@gmail.com</a>	7038556302
16	Mr. Mustaqeem Sayyed	<a href="mailto:mustaqeem8766@gmail.com">mustaqeem8766@gmail.com</a>	8766756166
17	Ms. Misbah Sadaf Sayyed Mubeen	-	9112969770
18	Ms. Sayyeda Roma	<a href="mailto:sdroma7662@gmail.com">sdroma7662@gmail.com</a>	8767191437
19	Ms. Khan Bazeela Samar	<a href="mailto:khanbazec9595@gmail.com">khanbazec9595@gmail.com</a>	7499335536
20	Ms. Misbah Anjum Shaikh	<a href="mailto:misbahanju4488@gmail.com">misbahanju4488@gmail.com</a>	9561651441
21	Ms. Madiha Fatema Sk. Mushtaq	<a href="mailto:smussaddique@gmail.com">smussaddique@gmail.com</a>	9923103939
22	Mr. Shaikh Sadeq	<a href="mailto:shaikhsadeq6678@gmail.com">shaikhsadeq6678@gmail.com</a>	9175842568
23	Ms. Shaikh Saima Shaikh Shakeel		9975848220
24	Ms. Khan Iram Naaz	<a href="mailto:inaaz101@gmail.com">inaaz101@gmail.com</a>	9096560989
25	Ms. Sameera Khanum	<a href="mailto:khanumsameera641@gmail.com">khanumsameera641@gmail.com</a>	9096560989
26	Ms. Shaikh Adiba Gazal	<a href="mailto:asmagazal9716@gmail.com">asmagazal9716@gmail.com</a>	9028239780
27	Mr. Mubin Khan	<a href="mailto:mobinmk2428@gmail.com">mobinmk2428@gmail.com</a>	8208379789
28	Ms. Noorusabah Abdul Wase		7709464243
29	Dr. Tarnum Tanveer		9767698286
30	Mr. Qasmi Naushad	-	7249111781



In the name of God

Culture House of the Islamic Republic of Iran- Mumbai

Application Form for Persian Classes

Name:	Dr. Mazahar Ahmad.		
Surname:	Farooqui		
Date of Birth:	23/2/1966	Nationality:	
Place of Birth:	India	Gender:	
Email Address:	malprincipal@gmail.com.		
Contact No.:	9422214785	Mother tongue:	Urdu
Current Address:	Maulana Iqbal college, Amnabad.		
Qualifications:	Ph. D.		
Have you ever been attend any Persian Course:	Yes	No	<input checked="" type="checkbox"/>
If yes, which colleges or institute:	Beginner's course at Iran Culture House		
Knowledge about Persian language:	Noting <input type="checkbox"/>	a little <input checked="" type="checkbox"/>	Good <input type="checkbox"/> Excellent <input type="checkbox"/>
Do you want to attend which course :	Basic <input checked="" type="checkbox"/>	Pre- Intermediate <input type="checkbox"/>	Intermediate <input type="checkbox"/> Advance <input type="checkbox"/>
** Please filled the form properly			
** Who has any Degree and Certificate in Persian Language please attach with this form			





**DR. ABDUL RAB**

Research Guide  
Department of Urdu  
Maulana Azad College of Arts,  
Science & Commerce  
Aurangabad-431001 (M.S.)

**Attendance of the Participants** (The Persian course was based on 40 to 50 online sessions.)

Sr. No.	Name of the Students	16/12	17/12	18/12	23/12	24/12	25/12	26/12	30/12	31/12	1 Jan	6/1	7/7	8/1	13/1	14/1
1	Dr. Mazahar Ahmad Farooqui	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p
2	Dr. Afroz Begum	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p
3	Dr. Syeda Najeem Asra	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p
4	Dr. Shaikh Musak Rajjak	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p
5	Dr. Kazi Yasmin Papamiya	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p
6	Mr. Muneeb ur Rahman	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p
7	Dr. Abdul Rab	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p
8	Syed Mahjabeen Nisar	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p
9	Mr. Shoeb Altaf Sayyed	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p
10	Mr. Shaikh Kaif Shaikh Anees	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p
11	Ms. Khan Sumera Asif Khan	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p
12	Ms. Shaikh Harima Naaz Anwar	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p
13	Ms. Khan Saba	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p
14	Dr. Shaikh Afroz Fatema	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p
15	Mr. Muneeb Shaikh	p	p	p	p	p	p	A	A	A	A	A	A	A	A	A
16	Mr. Mustaqeem Sayyed	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p
17	Ms. Misbah Sadaf Sayyed Mubeen	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p
18	Ms. Sayyeda Roma	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p
19	Ms. Khan Bazeela Samar	p	p	p	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	p
20	Ms. Misbah Anjum Shaikh	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p
21	Ms. Madiha Fatema Sk. Mushtaq	A	A	A	A	A	A	p	p	p	p	A	A	A	A	A

22	Mr. Shaikh Sadeq	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p
23	Ms. Shaikh Saima Shaikh Shakeel	p	p	p	p	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A
24	Ms. Khan Iram Naaz	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p
25	Ms. Sameera Khanum	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p
26	Ms. Shaikh Adiba Gazal	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p
27	Mr. Mubin Khan	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p
28	Ms. Noorusabah Abdul Wase	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p
29	Dr. Tarnum Tanveer	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p
30	Mr. Qasmi Naushad	p	p	p	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A

Sr. No.	Name of the Students	15/1	20/1	21/1	22/1	27/1	28/1	29/1	3 feb	4/2	5/2	10/2	11/2	12/2	18/2	19/2
1	Dr. Mazahar Ahmad Farooqui	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p
2	Dr. Afroz Begum	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p
3	Dr. Syeda Najeem Asra	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p
4	Dr. Shaikh Musak Rajjak	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p
5	Dr. Kazi Yasmin Papamiya	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p
6	Mr. Muneeb ur Rahman	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p
7	Dr. Abdul Rab	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p
8	Syed Mahjabeen Nisar	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p
9	Mr. Shoeb Altaf Sayyed	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p
10	Mr. Shaikh Kaif Shaikh Anees	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p
11	Ms. Khan Sumera Asif Khan	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p
12	Ms. Shaikh Harima Naaz Anwar	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p
13	Ms. Khan Saba	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p



14	Dr. Shaikh Afroz Fatema	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p
15	Mr. Muneeb Shaikh	p	p	p	p	p	p	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A
16	Mr. Mustaqeem Sayyed	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p
17	Ms. Misbah Sadaf Sayyed Mubeen	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p
18	Ms. Sayyeda Roma	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p
19	Ms. Khan Bazeela Samar	p	p	p	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A
20	Ms. Misbah Anjum Shaikh	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p
21	Ms. Madiha Fatema Sk. Mushtaq	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A
22	Mr. Shaikh Sadeq	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p
23	Ms. Shaikh Saima Shaikh Shakeel	p	p	p	p	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A
24	Ms. Khan Iram Naaz	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p
25	Ms. Sameera Khanum	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p
26	Ms. Shaikh Adiba Gazal	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p
27	Mr. Mubin Khan	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p
28	Ms. Noorusabah Abdul Wasey	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p
29	Dr. Tarnum Tanveer	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p
30	Mr. Qasmi Naushad	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A


Sr. No.	Name of the Students	24/2	25/2	26/2	3/3	4/3	5/3	10/3	11/3	12/3	13/3	14/315/3	16/3	17/3 Exams
1	Dr. Mazahar Ahmad Farooqui	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p
2	Dr. Afroz Begum	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p
3	Dr. Syeda Najeem Asra	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p
4	Dr. Shaikh Musak Rajjak	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p
5	Dr. Kazi Yasmin Papamiya	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p

6	Mr. Muneeb ur Rahman	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P
7	Dr. Abdul Rab	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P
8	Syed Mahjabeen Nisar	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P
9	Mr. Shoeb Altaf Sayyed	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P
10	Mr. Shaikh Kaif Shaikh Anees	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P
11	Ms. Khan Sumera Asif Khan	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P
12	Ms. Shaikh Harima Naaz Anwar	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P
13	Ms. Khan Saba	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P
14	Dr. Shaikh Afroz Fatema	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P
15	Mr. Muneeb Shaikh	P	P	P	P	P	P	A	A	A	A	A	A	A
16	Mr. Mustaqeem Sayyed	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P
17	Ms. Misbah Sadaf Sayyed Mubeen	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P
18	Ms. Sayyeda Roma	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P
19	Ms. Khan Bazeela Samar	P	P	P	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A
20	Ms. Misbah Anjum Shaikh	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P
21	Ms. Madiha Fatema Sk. Mushtaq	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A
22	Mr. Shaikh Sadeq	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P
23	Ms. Shaikh Saima Shaikh Shakeel	P	P	P	P	A	A	A	A	A	A	A	A	A
24	Ms. Khan Iram Naaz	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P
25	Ms. Sameera Khanum	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P
26	Ms. Shaikh Adiba Gazal	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P
27	Mr. Mubin Khan	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P
28	Ms. Noorusabah Abdul Wase	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P
29	Dr. Tarnum Tanveer	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P
30	Mr. Qasmi Naushad	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A



**Topic Taught** (The Persian course was based *Game -e- Awwal* First step Persian Book by Saadi Foundation Iran.)

16/12	17/12	18/12	23/12	24/12	25/12	26/12	30/12	31/12	1 Jan	6/1	7/7	8/1	13/1	14/1
Chapt. 1	Chapt. 1	Chapt. 1	Chapt. 2	Chapt. 2	Chapt. 2	Chapt. 3	Chapt. 3	Chapt. 3	Chapt. 4	Chapt. 4	Chapt. 4	Chapt. 5	Chapt. 5	Chapt. 5
15/1	20/1	21/1	22/1	27/1	28/1	29/1	3 feb	4/2	5/2	10/2	11/2	12/2	18/2	19/2
Chapt. 6	Chapt. 6	Chapt. 6	Chapt. 7	Chapt. 7	Chapt. 7	Chapt. 7	Chapt. 8	Chapt. 8	Chapt. 8	Chapt. 9	Chapt. 9	Chapt. 9	Chapt. 10	Chapt. 10
24/2	25/2	26/2	3/3	4/3	5/3	10/3	11/3	12/3	13/3	14/3	16/3	17/3	17/3	
Chapt. 11	Chapt. 11	Chapt. 12	Chapt. 12	Chapt. 13	Chapt. 13	Chapt. 14	Chapt. 14	Chapt. 15	Chapt. 16	Chapt. 17	Revision	Exams	Online mode	

  
**DR. ABDUL RAB**  
 Research Guide  
 Department of Urdu  
 Maulana Azad College of Arts,  
 Science & Commerce  
 Aurangabad-431001 (M.S.)

# Question paper

Q1. Translate the following texts into English: (any four) ( 20 )

۱. این صدا، صدای دبیر است. صدای دبیر بلند است. دبیر نزدیک صندلی است. صندلی در کلاس است. این صابون است. دارا صابون دارد. کاوه صابون ندارد. الان فصل تابستان است. در فصل تابستان هوا گرم است.
۲. این مرد سرباز است. او یک سرباز شجاع و نیرومند است. معلم فارسی در کلاس است. او شعر می خواند. صدای معلم بلند است. معلم فارسی شعر سعدی می خواند. سعدی شاعر بزرگ ایران است.
۳. امروز مادر سارا به بازار می رود. او نان و گوشت می خرد. مادر سارا میوه می خرد. او سیب، خیار، گیلان و گلابی می خرد. او همچنین مقداری سبزی می خرد. نزدیک ظهر، مادر سارا از بازار می آید.
۴. امروز صبح ژاله خوشحال است. او صبحانه می خورد و به مدرسه می رود. امروز ظهر کاوه ناراحت است. او از مدرسه می آید. او خسته و گرسنه است. ولی مادر در خانه نیست و ناهار هم آماده نیست.
۵. ژاله حیوان ها را دوست دارد. او یک آلبوم دارد. در آلبوم او عکس خرگوش، روباه، شیر، گرگ، فیل و انواع ماهی ها، گنجشک و عقاب وجود دارد. ژاله در دفتر نقاشی یک عقاب می کشد.
۶. کاوه ، تو از کجا می آیی؟ من از مدرسه می آیم. دیروز از کجا آمدی؟ دیروز از پارک آمدم. صبح زود پرویز به کارخانه می رود. پس از او ، بچه ها به مدرسه می روند. کاوه به دبیرستان می رود و زاله به دبستان می رود.

Q2. (a) Write **five** sentences into Persian on any **Two** of the following topics: (10)

فصل باران، مدرسه من ، معلم، شهر

Q2. (b) Write meaning of any **six** of the following words in English? 6

تابستان، استواء، پرستار، نانوا، شجاع، جعبه، شمع، مایع، عسل، نقاشی، کتابخانه



Q2. (c) Write meaning of any six of the following words in Persian? 6

Grandfather, old, fifth, happy, road, student, comb, elephant, window, clean

Q3. (a): Read the text carefully and answer the questions given bellow: (10)

یک سال چهار فصل دارد: بهار، تابستان، پاییز، زمستان، هوای بهار و پاییز معتدل است. هوای زمستان سرد است. مهر، آبان و آذر ماه های فصل پاییز هستند. دی، بهمن و اسفند ماه های فصل زمستان هستند.

۱. یک سال چند فصل دارد؟
۲. آیا دی در فصل زمستان است؟
۳. آیا آبان در فصل زمستان است؟
۴. آیا هوای بهار سرد است؟
۵. ماه های زمستان کدام هستند؟

Q3. (c): Make negative of any Six of the following sentences; (6)

- (۱). این مرد پزشک است. (۲) من به خانه می روم. (۳) این کتاب مال تو است. (۴) پروین از بازار می آید.
- (۵) دیروز به مدرسه رفتم. (۶) منیژه یک لیوان دارد. (۷) پیراهن هفتم سبز است. (۸) دیروز من دو سیب داشتم.

Q4. (a). choose the correct verbs. (any five) 10

۱. مادر یک لیوان آب ..... (نوشیدم، نوشید، نوشیدیم)
۲. دیروز من کاهه را ..... (می بینم، دیدم)
۳. الان شما از بازار میوه ..... (می خرید؛ خریدید)
۴. آنها خانه ها را ..... (دیدند، دیدیم، می دیدیم)
۵. آقای ناظم یک نامه ..... (می نوشد، می نویسد، می رود)
۶. من میوه ..... (می آیم، می روم، می خورم)
۷. ما شما را ..... (می نویسیم، می گوئیم، می بینیم)

Q4. (b). write the name of five colors in Persian: (5)

Q4. (c) Write numbers from one to ten in word in Persian? 10

Q4. (d ). Give opposite words of any five following: (5)

زیبا، جوان، شیک، قدیم، پسر ، سنگین، بزرگ

Q.5(a): Conjugate the following verbs in simple past tense: (6)

نوشتن ، شستن

Q.5(b): Conjugate the following verbs in simple present tense: (6)

آمدن، بودن





نام دوره: نوآموز  
نام درس: گام اول  
نام مدرس: محمد علی ابوطالبی منصوری  
تاریخ برگزاری آزمون:

نوع دوره (مجازی / حضوری): مجازی  
سطح و زیر سطح کلاس:

ردیف	توضیحات	
	نام و نام خانوادگی	نمره نهایی
۱.	Sayyed Shoeb sayyed Altaf	۵۹
۲.	Shaikh sadeq	۶۹
۳.	Sameera khanum	۹۴
۴.	Noorussabah	۹۴
۵.	Khan iram naaz	۹۱
۶.	Abdul Rab	۹۴
۷.	Mazahar Ahmed Farooqui	۹۲
۸.	shaikh harima naaz Anwar	۹۳
۹.	Ms Mahejabin Nisar Ahmad Sayyad	۸۶
۱۰.	Dr. Shaikh Tarannum Tanveer	۹۰
۱۱.	Sayyed Mustaqeem Sayyed Sadiq Ali	۸۷
۱۲.	Dr Afroz Begum	۹۰
۱۳.	Dr.Shaikh Afroz Fatema Shaikh Habib	۸۵
۱۴.	Shaikh Muneeb Shaikh Moin	۹۰
۱۵.	Mubin khan	۹۱
۱۶.	DR SYEDA NAJEEM ASRA D/O SYED HUSSAIN SHAHEED	۹۰
۱۷.	Muneeb Ur Rahman	۸۶
۱۸.	Shaikh Kaif	۸۶
۱۹.	MISBAH SADAF	۹۵
۲۰.	Saba khan	۹۵
۲۱.	Shaikh Misbah Anjum Shaikh Baqher	۸۰
۲۲.	Dr Shaikh Musak Rajjak	۸۶

مهر و امضای رئیس خانه فرهنگ جمهوری اسلامی ایران:

کد فرم:  
شماره بازنگری:

## کاربرگ ارزشیابی دوره




	۸۷	Dr. Kazi Yasmin Papamiya	۲۳
	۹۰	Sayyeda Roma	۲۴
	۸۷	Gulam samdani	۲۵

**DR. ABDUL RAB**  
Research Guide  
Department of Urdu  
Maulana Azad College of Arts,  
Science & Commerce  
Aurangabad-431001 (M.S.)



فہرس برائے فارسی کامیاب طلبہ: Result of the Participants:

Sr. no	Name of the Participant	اسم دانشجو	Results / Marks
1	Dr. Mazahar Ahmad Farooqui	ڈاکٹر مظہر احمد فاروقی	92
2	Dr. Afroz Begum	ڈاکٹر افروز بیگم	90
3	Dr. Ms. Syeda Najeem Asra Syed Hussain Shaheed	ڈاکٹر سیدہ نجیم اسری	90
4	Dr. Shaikh Musak Rajjak	ڈاکٹر شیخ موسیٰ رزاق	86
5	Dr. Ms. Kazi Yasmin Papamiya	ڈاکٹر قاضی یاسمین پاپامیاں	87
6	Dr. Muneeb ur Rahman	منیب الرحمن	86
7	Dr. Abdul Rab Gulam Dastagir	ڈاکٹر عبدالرب غلام دستگیر	94
8	Dr. Ms. Taranum Tanveer	ڈاکٹر ترنم تنویر	90
9	Dr. Mahejabin Nisar Ahmed Sayyed	مہ جبین نثار سید	86
10	Dr. Ms. Afroz Fatema Sk Habib	ڈاکٹر افروز فاطمہ شیخ حبیب	85
11	Sayyed Shoeb Sayyed Altaf	سید شعیب سید الطاف	59
12	Shaikh Sadeq	شیخ صادق	69
13	Ms. Sameera Khanum	سمیرا خانم	94
14	Ms. Noorussabah Abdul Wasey	نورالصباح محمد عبدالواسع	94
15	Ms. Khan Iram Naaz	خان ارم ناز	91
16	Ms. Harima Naaz Anwar	حریمہ ناز انور	93
17	Mr. Sayyed Mustaqeem Sayyed Sadiq Ali	سید مستقیم سید صادق علی	87
18	Mr. Shaikh Muneeb Shaikh Moin	شیخ منیب شیخ معین	90
19	Mr. Mubin Khan	مبین خان	91
20	Mr. Shaikh Kaif	شیخ کیف	86
21	Ms. Misbah Sadaf	مصباح صدف	95
22	Ms. Saba Khan	خان صبا	95
23	Ms. Shaikh Misbah Anjum Sk. Baqher	شیخ مصباح انجم	80
24	Ms. Sayyeda Roma	سیدہ رومہ	90
25	Gulam Samdani	غلام صدانی	87

  
**DR. ABDUL RAB**  
 Research Guide  
 Department of Urdu  
 Maulana Azad College of Arts,  
 Science & Commerce  
 Aurangabad-431001 (M.S.)

# Maulana Azad College of Arts, Science & Commerce, Aurangabad.

Feed back for Basic Course in Persian Language

\* Required

1. Name of the participant : \*

2. Mobile No. \*

3. Email address: \*

4. Was the training material and content for learning basic Persian language  
was helpful to you? \*

*Mark only one oval.*

Average

Good

Excellent

5. Was the Basic course in Persian language interactive and engaging? \*

*Mark only one oval.*

Average

Good

Excellent

6. How would you rate the teaching quality of the instructor. \*

Mark only one oval.

- Average  
 Good  
 Excellent

7. Did the course meet your expectations? \*

Mark only one oval.

- Average  
 Good  
 Excellent

8. Do you feel competent and confident in Basic Persian after completing the course? \*

Mark only one oval.

- Average  
 Good  
 Excellent

9. How would you rate your overall learning experience. \*

Mark only one oval.

- Average  
 Good  
 Excellent



6. How would you rate the teaching quality of the instructor. \*

Mark only one oval.

- Average  
 Good  
 Excellent

7. Did the course meet your expectations? \*

Mark only one oval.

- Average  
 Good  
 Excellent

8. Do you feel competent and confident in Basic Persian after completing the course? \*

Mark only one oval.

- Average  
 Good  
 Excellent

9. How would you rate your overall learning experience. \*

Mark only one oval.

- Average  
 Good  
 Excellent

10. Do you want to join intermediate course in Persian language? \*

Mark only one oval.

Yes

NO

Will decide

This content is neither created nor endorsed by Google.

Google Forms



خانه فرهنگ جمهوری اسلامی ایران - مومبای

گواهینامه پایان دوره آموزش کوتاه مدت

## Certificate of Completion

تاریخ صدور: ۱۴۰۱/۰۱/۰۵


دوره زبان و ادبیات فارسی

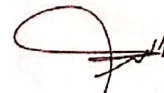
گواهی می شود: آقای منیب الرحمن، دوره آموزش زبان و ادبیات فارسی را در (نوآمون) از تاریخ ۱۴۰۰/۰۸/۲۵ لغایت ۱۴۰۰/۱۲/۲۹ به بمدت ۸۰ ساعت با کسب نمره ۸۶ از ۱۰۰ با موفقیت به پایان رسانده است. این دوره توسط خانه فرهنگ جمهوری اسلامی ایران در مومبای با همکاری دانشکده مولانا آزاد اورنگ آباد. برگزار گردیده است.

Date: 25/03/2022

This is to certify that Mr. Muneeb ur Rahman, successfully completed the Persian Language and Literature course at Beginner from 23/10/2021 to 19/03/2022 for 80 hours and has obtained 86 marks out of 100 this course was organized by the Culture House of the Islamic Republic of Iran -Mumbai, in collaboration with the Maulana Azad College of Arts, Science & Commerce, Dr. Rafiq Zakaria Campus, Aurangabad.



  
Dr. Mazahar Ahmad Farooqui  
Principal, Maulana Azad College of Science  
and Commerce, Aurangabad



Dr. Mohsen Ashouri  
Director, Culture House  
of the I. Rep. of IRAN - Mumbai

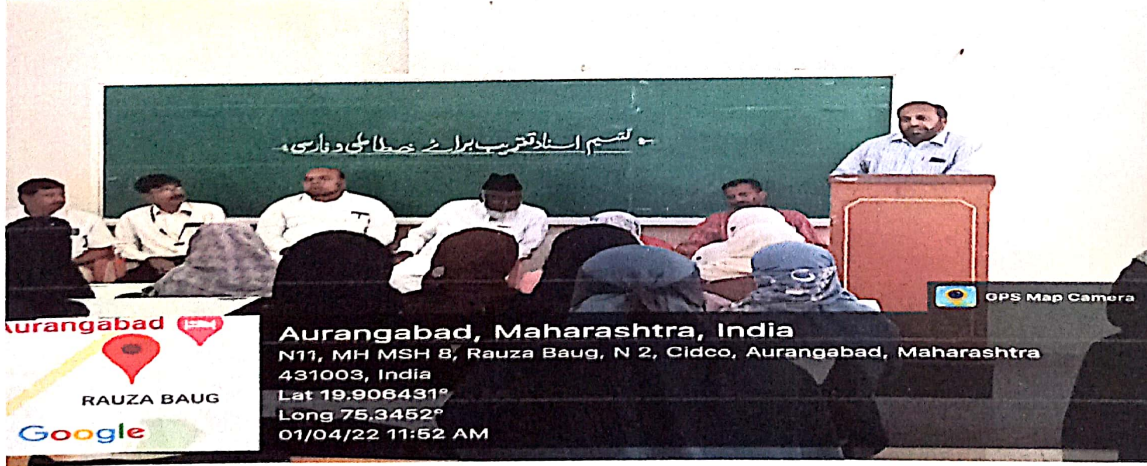


# مولانا آزاد کالج میں فارسی زبان کی کلاس کا آغاز



مولانا آزاد کالج میں فارسی زبان کی کلاس کا آغاز ہوا۔ اس موقع پر مولانا آزاد کالج کے سربراہ اور اساتذہ کرام نے شرکت کی۔ کلاس میں مولانا آزاد کالج کے سربراہ نے کلاس کے آغاز پر خطاب کیا اور اساتذہ کرام کو مبارکباد دی۔ کلاس میں مولانا آزاد کالج کے سربراہ نے کلاس کے آغاز پر خطاب کیا اور اساتذہ کرام کو مبارکباد دی۔ کلاس میں مولانا آزاد کالج کے سربراہ نے کلاس کے آغاز پر خطاب کیا اور اساتذہ کرام کو مبارکباد دی۔

مولانا آزاد کالج میں فارسی زبان کی کلاس کا آغاز ہوا۔ اس موقع پر مولانا آزاد کالج کے سربراہ اور اساتذہ کرام نے شرکت کی۔ کلاس میں مولانا آزاد کالج کے سربراہ نے کلاس کے آغاز پر خطاب کیا اور اساتذہ کرام کو مبارکباد دی۔ کلاس میں مولانا آزاد کالج کے سربراہ نے کلاس کے آغاز پر خطاب کیا اور اساتذہ کرام کو مبارکباد دی۔ کلاس میں مولانا آزاد کالج کے سربراہ نے کلاس کے آغاز پر خطاب کیا اور اساتذہ کرام کو مبارکباد دی۔



Aurangabad, Maharashtra, India  
RAUZA BAUG  
Google

Aurangabad, Maharashtra, India  
N11, MH MSH 8, Rauza Baug, N 2, Cidco, Aurangabad, Maharashtra  
431003, India  
Lat 19.906431°  
Long 75.3452°  
01/04/22 11:52 AM



